

Kultúrny program :
Kulturprogramm :

Vystúpenie spevokolov :
Austritt der Gesangvereinen :

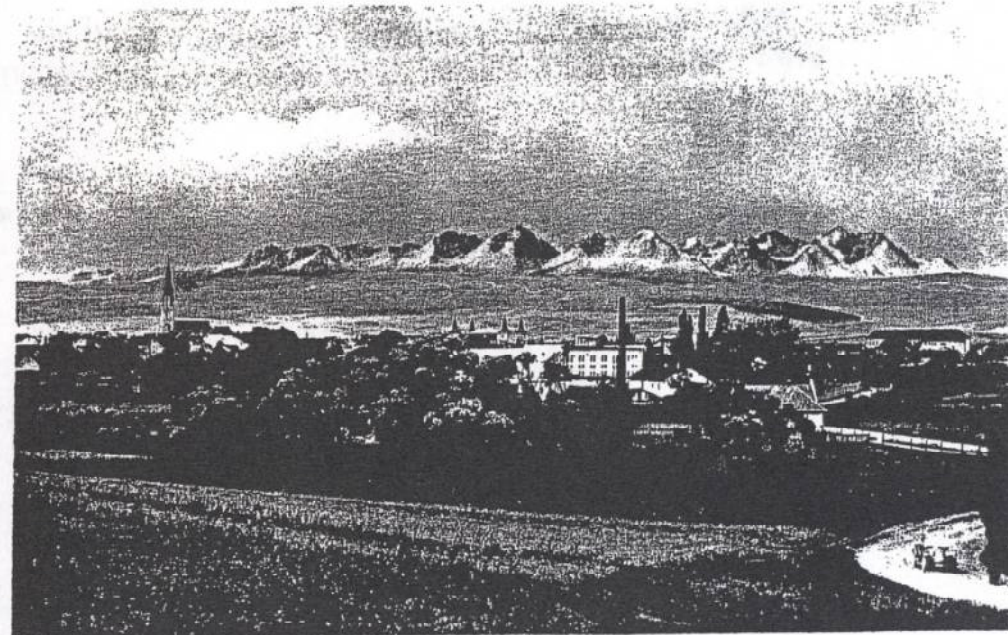
- Mníšek nad Hnilcom
Einsiedel an der Göllnitz

- Švedlár
Schwedler

- Spišská Nová Ves
Zipser Neudorf

Prehliadka výstavy Ako žijeme a tvoríme
a Rezbárske práce Zoltána Oelschlägera
Besichtigung der Ausstellung Wie leben und schaffen wir
und Schnitzwerke von Zoltán Oelschläger

Múzeum Spiša, Spišská Nová Ves
Museum der Zips, Zipser Neudorf



Pozvánka

Einladung

Karpatskonemecký spolok na Slovensku
Karpatendeutscher Verein in der Slowakei
SNM – Múzeum kultúry karpatských Nemcov v Bratislave
SNM – Museum der Kultur der Karpatendeutschen in Pressburg

a
und

Múzeum Spiša v Spišskej Novej Vsi
Museum der Zips in Zipser Neudorf
Mesto Spišská Nová Ves
Stadt Zipser Neudorf
Spišský dejepisný spolok
Zipser Geschichtsverein

Vás pozývajú na podujatie
laden Sie an die Veranstaltung ein

Ako žijeme a tvoríme Wie leben und schaffen wir

26. február 2004 9.30 – 14.00 hod.
26. Februar 2004 9.30 – 14.00 Uhr

v
in

Reduta – koncertná sála, Radničné nám. 4, Spišská Nová Ves
Redoutte – Konzertsaal, Rathausplatz 4, Zipser Neudorf

Program / Programm

- **Otvorenie / Eröffnung**
RNDr. Ladislav Spalek
- **Príhovory hostí / Ansprache der Gäste**
- **Tematické príspevky / Thematische Beiträge**
RNDr. Ondrej Pöss
Spišská nemecká strana a Andor Nitsch
Zipser Deutsche Partei und Andor Nitsch
Doc. PhDr. Ivan Chalupecký
Spišskí Nemci v 18. storočí
Zipserdeutsche im 18. Jahrhundert
Mgr. Ružena Kormošová
Z dejín nemeckých škôl v Spišskej Novej Vsi
Aus der Geschichte der deutschen Schulen in Spišská Nová Ves
JUDr. Ing. Dezider Martinko
Význam baníctva na Spiši
Die Bedeutung des Bergbaues in der Zips
PhDr. Bohuš Klein
Spiš na mapách a v opisoch I. vojenského mapovania
v 2. pol. 18. stor.
Zips auf Karten und in Beschreibungen der I. militärischen Kartierung in
der 2. Hälfte des 18. Jahrhundert
Mgr. Vojtech Wagner
Dejiny a súčasnosť Karpatských Nemcov na Spiši
Geschichte und Gegenwart der Karpatendeutschen in der Zips
Dana Rosová
Vyhodnotenie literárnej a výtvarnej súťaže a odovzdanie cien
Auswertung der literarischen und bildende Wettbewerbung und Übergabe
der Preise
- **Prestávka / Pause**